

أما شيخ غزير الحيشيون الذي كانت اليهم وكالة المبد فقد نالوا من أطفاف
البتول سوابغ النعم فخص منهم بالذكر الحوري اسطفان حيش الذي نجا من غرق أكيد
اذ كان مسافراً الى الاستانة بشقاعة سيّدة الابراج. وهو الذي ابنتى الكيسة الحالية
بأشربا سنة ١٨٣٥ لكنّها لم تتم الأبعد ذلك بمدة طويلة بهيئة الحوري يوسف حيش.
واهل غزير يحتفلون بمسجد سيّدة الابراج في ٩ آب. وقد دون ذكرهما في سنكار
الكيسة المارونية مع ذكر القديسة فيلومينة

ترجم

يقال في أوّل احد من الصوم المقدس

لفطرك المشرق يا الثالث ابن الحديثي المروف بابي حلیم

نشره الاب لريس شيخو البسوي

ابن الحديثي المروف بابي حلیم من مشاهير بطاركة الفساطرة تولى كرسي المشرق على الكلدان
من سنة ١١٢٦ الى سنة ١١٩٠. وقد ذكرنا في مجلتي الادب (٢٩٧:٩) شيئاً من ترجمة حياته.
ولهذا الرجل تصانيف عديدة بعضها بالكلدانية وبعضها بالتركية. ومن جملة هذه خطب بيعة بليئة
الماني رشيقه الاثنا عشر داعماً التراجيم السنّة للاعياد المارانية نشر منها قسماً كبيراً خيرة القسّ
الفاضل بقرب الكلداني الموصل في مطبعة حضرات الابهاء الدومينيكيين في الموصل سنة ١٨٧٣.
وقد اسدنا المخطّ على اكتشاف عشرين عظة أخرى لم تُنشر بالطبع. منها هذه الخطبة التي احببنا
اليوم ان ننصف بها القراء بنسبة الصوم المقدس. وعلى انه الاتكال ل. ش

الحمد لله المتعالي بروحانيّة ذاته عن ممانته الآحاد. والتميز بتثليث صفاته عن
مشاكسة ضمّ الاعداد. المُسَبَّح بالالسنة المختلقة وسائر اللغات. والمتخصّص بأعلى
المراتب الازليّة وأشرف الصفات. الذي أطلع نجوم الاهتداء في سماء قلوب العلماء.
وأدروى أفهام الحكماء. بجاه الحياة الابديّة النابع من قلب قليب معين الذكاء. وهدانا
بأرارهم الفضليّة الى رحاب حظائر المكوت. ودعانا بفضل شرعه الاختصاصي الى جنان
سرادق الجبوت. نحمده حمد الراضين بزيارة المير والاقوات. ونشكره شكر الخماص
الصابرين على عمر الساعات والاقوات

ايها المؤمنون ان الله تقدس اسمه لما ابدع الالوان وجمع تفصيل الوجود في صورة الانسان خلقه من إسطقات متضادة الاركان وميزه بالنفس الناطقة عن سائر الحيوان. ألحقه مطارف الجرد والانعام. وألحقه بلطائف المز والاكرام. أترله بمجموعة اقليسه واجلسه في فردوس نيسيه. حذره من الاقتراب من شجرة المرفة لتلايمت بالخطايا. ورغبه عن ترك التردد والطميان في نيل اسنى المواهب والعطايا. فكذب عن جدد الامر المطاع. وأصر بهواه على شهرات الطبايع. وتهجم بالادلالات والاعتدال. واكل من الشجرة المذكورة طيب الثمار. فاعترضته الشبهة في باب الهداية. وارضت في الحال عنه العناية. فسقط من ذات الكرامة. وهبط من أوج الفرح الى حضيض الندامة. وطرد منه وهو يسير باذيال الرجل. مبرقاً وجهه بلباس الحياء والحجل. وخرج الى ارض الاشواك محل الشقاء. وأعياه داء الخطية حتى لم يقبل البره بالدواء. فكثت تحت ظل المغالفة وطى المعاصي. الى ان ايدته العناية برود التاموس القصاصي. فبرزت أنوار نهار الشرع الموثقة. وازهرت اشجار اغصانه المورقة. وأرسلت لموسى بكر الانبياء. والمبشر بورود بكر النساء. فكف الجسد عن تبسطه في الشهوات وادبه. وثقته بالاداسر والنواهي وهذبته. ليقى في نور العقل والسر. محاطاً بسر المدل والبر. ولا يترجح الى عالم الظلمة تارة. واخرى الى عالم الإثارة. الى ان كل زمان التعذيب. فلع شعاع القدرة على احسن النظام والترتيب. وانحدر كثر الاسرار الازلية. عن السدات العلية. قطب اقطاب الوجود. وقاطر العالم المشهود والغير المشهود. موطر البرص والأرضعين. ومنهض الزمنى والقعودين. باعث الاموات الى النشور. ومعيد اعين العيان من ظلم الديجور. مقيم آدم من سقطته. ومُنقذ الجلس البشري من غوايت. موضح الايمان الصحيح. سيدنا والمنا يسوع المسيح. فقرر القضايا والاحكام. وغفر الخطايا والآثام. ووعد بالحفاظ التيمية لمن اطاعه. وأوعد بالظلمات الجحيمية لمن اهمله وأضاعه. ووضح من رموز القيامة أسرار المعاد. بما طوته العناية الالهية عن افكار العباد. وثبت في دساتير القلوب بقيامته قيامه اجساد الآثام. ووقع في دواوين النفوس التقيّة فضل يوم الاحد على سائر الايام. لأن فيه برز جبار العالم من الشعور والأعماق. ملتحقاً برداء النور والإشراق. وفيه خلق الله الخلائق. وعرفت الملائكة القربون اسرار الخلق. فيه تكون قيامة المائتين. ويقتطع النافلين. فيه تسكن الاعمال والحركات. ويرقى المظهرين باقدام الطاعة الى أفضل الدرجات

فاظفروا ايها المؤمنون بيوتكم واصاركم . وتأهبوا للقيامه وارضوا بحرقكم
 وأساركم . وحدقوا اليه بعين الاعتبار . وارمقوا مناقب هذه الاسرار . فانه يوم تدر فيه
 البركات . وتتضاعف فيه الخيرات . وتُنقضى فيه الحاجات . فكونوا على صلاتكم دائمين .
 ولأوقاتها المفروضة ملازمين وعليها محافظين . وأعلموا ان الشرائع الالهية أمتت الناس
 مطايا التكليف . ونقلتهم عن معرفة الخطايا الى محل الأكرام والتشريف . ولم تقصد
 باتباع الاجسام ومشقات الصلوات والصيام . إلا أن تُعد لها بذلك اجراً ار دُخراً .
 وتوصلها الى محل الراحة في النشأت الاخرى

وحد الصلاة أنها عبارة لنظية يردبها اللسان . تتضمن الاعتراف باثمه والوفاء له
 بالضمان . وهي ايضاً تضرع وموعظة كاملة . تحت التدبيرات الفاضلة . ومن شروطها
 صف الأقدام بين يديه . وإفاضة الافكار العقلية لديه . بالعلوم الالهية الحقيقية . والنهوض
 بوظائف الخدمة النسائية . والسارعة الى إشهار القُرض الروحانية . والمخاطبة له بالخضوع .
 والإفراط في الابتهاال بالتذلل والخشوع . واستدامة الشكر لله تعالى والتناء عليه . وتجريد
 النفس والجسد للوصول اليه . والتقرب من جنابه المقدس الطاهر . لانه اذا استحکم
 الأنس . زال الانقباض في الإنس . واذا حلت الثرة . خُذمت الشجرة . وكما ان الانسان
 اذا كان من جملة عبيد الملك المحتضين بحضرته . والقائمين بمصالح خدمته . يلزم خدمة باه .
 ويُعبر خده على ثرى أعتابه . حتى يتقاضاه البواب بالدخول . ويتنزه الترفة عند الادب
 له بالثول . واذا حصل في مقر مجله . لا يتهجم عليه بالمخاطبة له في امر من اموره المختصة
 بنفسه . ولا يبدل عليه بمجدة سالفة . ويُن مجرمة آنفة . حتى يصير من جملة عبيده
 المحتضين . واوليائه المخلصين . كذلك يجب عليكم أن لا تتجاوزوا حد الآداب . ولا
 تُشرعوا الى الاقدام في الخطاب . ليكن وقوفكم بازائه كأنه وقوف الملائكة الاطهار .
 لتشاركهم في الاطلاع على مكتون الاسرار . لانكم لا تصلون الى مرادكم وما ربيكم
 إلا بالاجتهاد في العبادة . والخدمة التصفية بالزيادة في الزهادة . وليكن وقوفكم بين
 يديه بقلوب واجفة . ودموع جارية واكنة . فاذا حضر وقت الصلاة فادروا اليها . وانكفروا
 بكليتكم عليها . فان القروض لا تُرتخر عن اوقاتها . إلا عن امور ضرورية ترتجل اوان
 ميقاتها . لان الصلاة لها مراقبت حُصت بالقبول . والمحافظة عليها والمبادرة اليها من اعظم
 الاشياء . في إدراك المأمول . والله تعالى يجب دعوة المُصر المناسحي . ولا يُنجب أمل

المخلص الراجي. لاسيما اذا توكل عليه. وفرض امره اليه. واذا واجه الانسان مشرق الاثوار. أشرق قلبه واستنار. وفكر في تديير الله العجيب. واشتاق الى الفردوس الذي هو نصب عينه. وفاض بارفر نصيب. لأن منه تشرق الشمس والقمر وسائر الاثوار. واليه صلى السيد يسوع بناسرته ولم يزل قبة لآدم وذريته الابرار. ويجب عليكم ان تطلبوا الصلاة والتضرع وتجهدوا فيها كل الاجتهاد. فقد صرح الخالص في انجيله المقدس الهادي الى أمجج الجواد. قائلاً لتلاميذه: فاذا قضى الانسان على هذه الصفة واجب صلاته. فانه انما قضى ديناً من ديون الله اللازمة لذاته. وواجب عليه ان لا يكون من المتبجحين المحتالين. بل يقول انني من جملة العبيد البطالين. لانه لو خرف الله ساجداً طول عمره على الارض. لما قضى بعض ما يجب عليه من وظائف أداء. الفرض. الصلاة عنوان التعمه. ومفتاح الرحمة. بالصلاة تنجح المقاصد. ويذل الشيطان المائد. الصلاة تسهل الامور الصواب. وتحصل المباغي والآراب. والجهد الذوب بالسهر والصلاة. هو الذي يُعم عليه بالتشريف والصلوات. الصلاة تزيل التعمه. الصلاة تعد النعمة. بالصلاة تستير حنادس القلوب. وتطهر الاجسام من الخطايا والذنوب. فكرونا لصلاتكم ملازمين. وبأهدايا متبكين. فانها تطهر اجسادكم. وتنجلي عقولكم وتصفوا اذهانكم. وتندر ارزاقكم وتطول اعماركم وآجالكم. وبها تصح اجسادكم من الأوصاب والمعلل. وتأمّن نفوسكم من الوقوع في الخطأ والحلل. واقرنوا الصلاة بالصوم. وأيقظوا نفوسكم من ستة النعمه والنوم

اعلموا ان حد الصوم امتناع الانسان من الاغذية والأشربة ابتداءً لجزييل الثواب. ليصير حصناً منيعاً للنفس والجسد من ألم العذاب. وهو ايضاً عبارة عن رياضتها وتذللها واستكانتها ليعمارنا ويتماضداً. وينشأ كما ويتساعداً. في دفع الرزايا المربقات. والقبايح المهلكات. اما النفس فانها تنفطم من ردي الافكار. واما الجسد فيستنع من التفسيح في الملاذ الليل والنهار. ليضف ويذل وينتهك. ويرتبط بطاعة العقل ويشترك وبعد فان الصوم جملة تعالى سبباً لإحراز رضاه. وامتنح به قارب عباده لتواه. وليتجنب الانسان فيه المحارم. كاجتنابه المشارب والمطاعم. ولتفطم جوارحه من الذنوب. كما يصوم فوه من المأكول والمشروب. وأن يشتر عن ساق الاجتهاد ويترك الوية. ويلازم نفسه في ضبطها عن الشهوات الردية. ويرحض النفس والجسد من أدران الخطية. حتى تبصر

مُشرقة كالرآة المرية من الردى . المجردة عن الاكدار والصدأ . لتتركى وتتطهر . وتشفى وتتجوهر . فتكون استحضت سرعة الدخول . وصارت اهلاً للسؤل ونيل غاية الامول وكما ان الملك اذا اراد ان ينظر حقيقة بلده . ويطوف في مدينته . ويتفقد احوال رعيته . ويختبر شأن سكانها . وينظر الى كيفية أهلها وقطنها . سارعوا الى تنظيف اسواقها وشوارعها . وتطهير أزقتها ومواضعها . مما يُطرح فيها من النجاسات . المهلكة لسائر السبل والطرقات . وضمو الأقاويه الاربجية على نار المبخر . وكر بلوا من اللابس بالحلل الفواخر . مترقبين جيئته اليهم . وقدموه عليهم . فمتدا يحضر المدينة . يلمح على محياهم الوقار والكيئة . فيكنى عنهم فرحاً ومسروراً . وبما شاهد من طاعتهم له مستبشراً مجبوراً . وكذلك يجب على الانسان اذا صدقت عزيمته . وتحققت على الصوم نيته . أن يزر نفسه عن فعل التبايح الذميمة . المكبة له الآثام والارزاز . ويحتمها عن ارتكاب الفواحش ويتطهر من الاضرار والاقذار . ويجتهد في تلطيف حواسه الكثيفة . وتهذيب افكاره السخيفة . فان شرف العطيئة . منوط بحسن النية . واما امتناعنا في الصوم تهاداً عن الآكل والشارب . فمعه عذة فضائل ومناقب . منها ان نعرف حد الجوع وقد صعبته . وتألم الجسد عند انقطاع مادته . وان تحمل الرحمة في قلوبنا التواسي لاختوتنا الساكين . ونساهم من فاضل اقواتنا ومقتنياتنا الفقراء المحتاجين . ليصير المعروف خالصاً لله . والفعل مواصلاً لرضاه . ومنها ان يقرى فكراً في فعل الخير وطلب الاجر والثواب . المرجو نيله مع وجود شرائط الاخلاص من لدن رب الارباب . ومنها ان نشبه ونتقدي بالسيد المسيح . الذي هو فريدة عقد الايمان الصحيح . لأنه صام من غير حاجة له اليه . ولا ضرورة لازمة عليه . وكيف يحتاج قابل الاصوام الى الصوم والجوع . وهو المرئيد وعليه التكلان راليه الماد والرجوع . ومنتشبه ايضاً بالانبياء المنتخين . وسائر الآباء والتسليحين وكما ان الملك اذا رام أخذ مدينة من الدائن . والاستيلاء عليها وعلى ما حوتها من الخزان . واختار قهر اهله وادخالهم في طاعته . تقدم الى ارباب دولته . والذابين عن حرمته . والحائطين لحوزته . والمرثرين امضاء مصالحه ومناصحته . بقطع الاقوات واليد المرواد . الزاردة اليها من جميع الاصقاع والبلاد . حتى يلمسوها اليه بالقبص كارهين . وباختيارهم طائنين . كذلك يتم لنا اذا رُنا الاستيلاء على شهوات الاجساد . فنقطع عنها جميع ما يرمدها ويغصها من سائر الموائد . لأن بالاكل والشراه خرج آدم من فردوس

النعم . ومنع من الوصول الى محل الخير المتيم . وبالصوم قهر السيد المسيح الشيطان .
 ودوره قهقر مدبراً بنير سلطان . وبالصوم خاطب الله موسى الكلم . وأترل على يده
 الالواح التضئنة كلامه العظيم . وبالصوم منع يشوع بن نون (١) الشمس حين جنحت
 للغروب . ووقعت طالمة مشرقة حتى تحلصت القلوب المكروبة من أرداد الحروب .
 وبالصوم ربي اليا النبي الى المرتبة العالية . وورث البقاء الابدي في دار باقية . وبالصوم
 وطى الثلاثة الفئدة على إجاج النار . وأطفئت امام الاعداء . وتحلصوا من الأئمة
 الكفار . بالصوم خلص دانيال النبي من افواه الأسد الضارية . وأبعد الشك واللبس عن
 القلوب الطاغية . وبالصوم خلص الله اهل ينوى من السخط الحال بساحتهم . وانتدعهم
 من الهلاك والبلاء . عند استغاثتهم اليه في شدتهم . فعاد برحمته اليهم . وادركتهم شفقتة
 عليهم . فادخلهم الى حظائره القدسية وآنتهم . بعد ما كان من رحمته آيهم .
 ومحا قبائح الازوار والآثم . وتجاوز عن سائر الذنوب والاجرام . بالصوم رفع ما كان قد
 استحس به اهل البصرة بواسطة يوحنا الأزرق (٢) . وتضرعه وطلباته الى الله انكشف
 ما ترل بهم من الاختبار وأضع النسق . الصوم يخضع الابدان ويخضع القلوب . ويست
 العيوب ويمحق الذنوب . بالصوم تتجوهر الاجسام . وتستئير الانفس في الظلام . بالصوم
 تصفو الافكار . وتضي . العقول والابصار . نعم الوسيلة الصوم فانه اذا دام ألقى الكيف
 باللطيف . ورفعه الى مقام شريف . وألقه بطبقة الانبياء والابرار . ومزجه بزرة التديبين
 الاخيار . اعتصموا بالصوم وراظبوا عليه . وتكوا به وأدلجوا اليه . الصوم منزلة عظيمة .
 ورحمة جسيمة . الحنة فيه جزيل اجراها . والسنة فيه ثقييل وزرها . الصوم لا يرد
 فيه سائل . ولا يضيع فيه أمل أمل . الصوم يوقظ الاحسان من السنة . فادروا اليه شكراً
 لله ولا تقتر منكم الآلة . الجسد المتعوب بالصوم . هو الذي يلقي الالواح في الراحة
 في ذلك اليوم . البدن الحالي من الطعام . يجعل النفس مجردة من الآثم . بالصوم تنقظم
 النفس عن هواها . ويصح لها تقواها . وتنشبه باوصاف الملائكة . لتستحق معهم

(١) لم يذكر الكتاب الكريم انقطاع الاسرائيليين عن الاكل في عهد يشوع بن نون . ولعل
 المؤلف يريد امر شاول بذلك عند محاربتة الفلسطينيين (١ ملوك ١٤ : ٢٤) .
 (٢) هو احد زعماء الرهبان ابني ديراً في جهات البصرة وكان سابقاً نبي اهلها من جانحة
 ترك جم فاودت بمياة كبيرين منهم . عاش في اواخر القرن السابع للمسيح وصار اسقفاً على الحيرة

المشاركة. فلتتخذ الاغذية. على سبيل الادوية. فان الادوية يُنتفع منها بالتدريج. ويتضرر بال مقدار الكثير. وان دواء تسبشمنه وفيه شفاؤكم. خير من غذاء تلتذون به وفيه اذاكم. وادويكم اجابني اذا تحققت عزائمكم على الحضور في البيعة. والمشاركة للجماعة في الاطلاع على اسرار الشريعة. ان تسربلوا بالملابس الطاهرة. وتتجلبوا بالاثواب الفاخرة. وكونوا لأوقات الصلاة مراقبين. ولمراتبكم ملازمين. وتلقوا موارد الصليب. قلب في الامانة صليب. لانه قلبه الساجدين. ومحراب المهجدين. واذا تليت كتب اخبار السليحين الاطهار. والانبيا المتسخين الابرار. اجلسوا عند اجتماعها. وانصتوا عند القراءة لاسماعها. لانها متضمنة سائر الوصايا. وما اندرت به الانبياء على ظهور مخلص البرايا. فاذا تلا الشاس رسائل بولس السليح. فقابلوها بالتهليل والتسبيح. وانظروا الى من كان للرعايا المسيحية مضطهداً. وفي خراب البيع المقدسة مجتهداً. فصار من بعد ذلك عماد الدين. ومناراً يشرق اضواء كلامه في قلوب المؤمنين. فكونوا لصلاتكم سامعين. ولاوامرها طائنين. واذا خرج الكاهن بالانجيل. فقلقه بالاكرام والتبجيل. لا بل بالتمجيد والتهليل. والتسبيح والترتيل. لانه ديوان مفيد الحياة. وآية الخلاص والنجاة. وروضة آداب الحقائق. وثرية آلباب الخلائق. ومصدر الاسرار والحكم. ومعين الاختيار على أحسن الحلال والشم. من ذواخر مجرده تقتنص موارد الفراند سراً. ومن بواطن اصدافه تستخرج الاذهان السليسة عقياً ودراً. فكونوا بالزواجر مشتطين. وبادامر الكتب الالهية متحفظين. أجهروا الاقرار بالامانة الاوثوذكسية. التي قررها الآباء. الاطهار بمدينة نيقية. فهي التي رقع عليها الاعتماد. وعليها صح الاعتقاد. اجتمعوا عند تقديس الاسرار الالهية. وأصغروا الى ما رتبته الاباء. من القوانين السليحية. انظروا الى الكهنة خدمة المذابح. يستغفرون لكم خطايا والقبايح. لتكونوا في الجسد البيعي اعضاء. رئيسية غير محذوفة. وانواراً مشرقة غير مكسوفة. لتسرجوا مع زمرة الاطهار في عالم المكروت. وتبتهجوا بسواطع الانوار المشرقة في شمع اللاهوت. اقروا السلام على بعضكم بعضاً بحجة اتحاد القلوب والاجساد. وتواهبوا الإحن القديمة والضمان الهلكة وسائر الاتحاد. ولا تمزجوا صلواتكم بالاحاديث والحرفات. التي تجلب عليكم البلايا والآفات. فالقلية البطريكية منكورة ذلك عليكم. ومجردة سيف حردها لديكم. كونوا مهملين هذه الماني العجيبة. التي قد ألبستكم المسبة عند باقي المذاهب الترية.

وانّ القلاية البطريكية المقدسة قد أعمدت برحمتها ما جرّدت . وعادت بثفتها الابوية
 عما كانت اضررت . واعتذرت عنكم كون اكثركم لا يعرف التفسير . ولا يصل فيه الى
 ما يقال من الزبر والتخدير . فهي الآن تترقكم ان كل ما يقوله الشماس خاصة من
 القوانين . يتضمّن الامر معلماً بان لا تتحدّثوا في صلاة الرازين (١) . بل قروا باقدام الطاعة
 القلبية . على ابواب المذابح المسيحية . وأختبروا انفسكم قبل تناول الاسرار المصونة .
 والمواهب المقدسة الكبرية . وتناولوها بقلوب متحدة مرتلقة . ونفوس الى مصاعد
 الحيرات منعطفة . وأشكروا الله شكر الارض لهمل الامطار . واثنوا عليه ثناء العيد
 المحاصين للعادة الاحرار . وأرجعوا الى يوتكم واتم منطمعون بكّة الثالوث . وعلى
 صفحات وجوهكم ونجياً كم آثار بركة الطيروث (٢) . ترع الله عن افندتكم فتاع ظلمة
 الضلال . واسدل عليكم وارف الاهتداء . والظلال . بشفاعة الآباء المنتخين . والانبيا .
 المختارين آمين

اصول الحساب السنوي

للاب موديس كولنجت اليسوعي مدرس الطبيات في مكتبتنا الطبي

جعل الله عزّ وجلّ حياة الانسان على الارض اطواراً تتناوب عليها اوقات الشغل
 وآونة الراحة يستعيد بها المرء قواه المتضخمة . ولذلك اراد تعالى ان توصل الشمس
 علينا انوارها الساطعة في ساعات معلومة ثم يسبّل الليل ستاره قسوداً ظلمة لا يفي
 حلكتها غير اشعة الكواكب ونور القمر
 وعليه فانّ تماقّب النهار والليل تقسيم مبنيّ على الطبيعة نفسها . ولو كان الانسان
 يمكنه ان يقصر نظره على يومه الحاضر لكان هذا التقسيم كافياً لحاجاته . لكن الامر
 ليس كذلك فانّ للمرء اياماً عاش بها سابقاً يحتاج الى تذكّار احوالها وتعيين زمن وقوعها

(٢) هي بالسريانية النعمة

(١) هي كلمة سريانية معناها الاسرار اراد جا القديس

اراد جا القديس